



Kōhō-ka (Public Relations Section), Sakura City Hall

☎(043) 484-1111 or (043) 484-6103; Fax:(043) 486-8720; E-mail: koho@city.sakura.lg.jp; URL: https://www.city.sakura.lg.jp

This is a free monthly English newsletter carrying excerpts from the Japanese newsletter *Kōhō Sakura* (こうほう佐倉) issued by Sakura City. For a free subscription by postal mail, please send your request via email or fax to the above email address/fax number. In general, inquiries can be answered in English on **Wednesdays**, in Spanish on **Thursdays** and in Chinese on **Fridays**, through *Kōhō-ka*, City Hall. Except these days, inquiries can be answered only in Japanese at City Hall and/or other city facilities. Therefore, when making inquiries, please be accompanied by someone who speaks Japanese as needed.



How about feeling the arrival of spring in the open and nature-rich shores of Imbanuma Lake?

# Sakura Tulip Festival 2023

Until April 23 (Sunday)  
at Sakura Furusato Hiroba

Sakura City Tourism Association  
☎ 486-6000



**ACCESS**

- ◆ By car: 30 minutes from Higashi Kantō Yotsukaido IC / Sakura IC. Parking space for 500 vehicles is available around the venue: Passenger car: 1,000 Yen.
- ◆ By bus: From Keisei Sakura Station to the venue you can take either the community bus for 200 Yen (Arrives in 10 minutes) or the special shuttle Chiba Green Bus for 220 Yen (Arrives in 15 minutes).

- ✚ **Digging up of blooming tulip bulbs:** 10 Tulips for 500 Yen.
- ✚ **Sightseeing boat tour on the lake:** Operating on Saturdays and Sundays during the event. High school students and above 1,000 Yen; elementary and Jr. High school students 500 Yen.
- ✚ **Dutch street organ performance:** Scheduled to perform mainly on Saturdays and Sundays during the event.
- ✚ **Bicycle rental:** Regular bike: 600 Yen/day; e-bike: 1,200 Yen/day.
- ✚ **Other activities include:** Bungee trampoline and slider for children, food and drinks shops as well as photo spots.
- ✚ **Windmill Festival:** Scheduled for April 8 (Sat) & 9 (Sun). Distribution of a windmill coloring book, windmill panel display exhibition, and more!
- ※In case of extreme weather conditions, the above events may be subject to cancellation.



## 2023 SPRING PHOTO CONTEST

Until May 7<sup>th</sup> (Sunday)

Follow the Instagram account of Sakura City Tourism Association (Please read the QR Code) → and add #Spring Photo Sakura 2023 to the photos you had taken and post on Instagram.



### KUSABUE-NO-OKA NEWS!



Ponyo, who became famous as the "Cliff Goat" is pregnant!

Ponyo is doing great and being well taken care at Kusabue-no-Oka. We are preparing to hold a public naming contest among other plans so that we can all celebrate the birth of a healthy baby goat in early April. Please watch over Ponyo warmly until the birth. Ponyo's recent activities can be seen in this special website →  
**Inquiries: Kusabue-no-Oka ☎ 485-7821**



### Zazen Meditation and Tea Ceremony Experience

~ Feel the spirit of Zen that lives in Sakura ~  
Please come and experience Zazen and a tea ceremony wearing a kimono in Sakura, a castle town registered as a Japanese Heritage site. Calm your mind in the beautiful surroundings of the former Hotta residence, an important cultural property of Japan.

Dates & Time: April 25 (Tue), May 19 (Fri), 24 (Wed), 30 (Tue) from 9:00 ~ 12:30

Fare: 7,000 Yen/person (Lunch included)  
Limited to 6 people. (Minimum number is 3 people).  
To apply, please send an email to the Sakura City Tourism Association (Sakura-shi Kankō Kyōkai) with the names of the representative and participants as well as the number of people.

✉ sakurashi-kankou@catv296.ne.jp



# UNIFIED LOCAL ELECTIONS BEGIN

Your vote is important! Don't abstain, be sure to vote.

Senkyo Kanri linkai (Election Administration Commission) ☎ 484-6179

## CHIBA PREFECTURAL GENERAL ELECTION OF COUNCIL MEMBERS

Election day: April 9 (Sun) 7:00 ~ 20:00

Who can vote?

- ◆ Those born by April 10, 2005, have reported resident registration to Sakura City by December 30, 2022 and are registered on the electoral list.
- ◆ Those who have an address in the prefecture uninterruptedly until the day of the election day. ※If notification of transference was done after December 31, 2022 cannot vote in Sakura City. If you have moved in from another municipality in the prefecture, you can vote at your previous location if you are registered on the electoral list. For details, please contact the Election Administration Commission of your previous address.

## SAKURA CITY MAYOR ELECTION – SAKURA CITY GENERAL ELECTION OF COUNCIL MEMBERS

Election day: April 23 (Sun) 7:00 ~ 20:00

- ※ Details will be provided on the April 15 edition of Kōhō Sakura.

## EARLY VOTING:

If you are unable to vote on the election day, please use the anticipated voting system. Voting hours vary by polling place. There is no designation of early voting election place based on address, etc. Any early voting location is available.

- For Chiba Prefectural General Election of Council Members: April 1 (Sat) ~ April 8 (Sat).
- For Sakura City Mayor Election – Sakura City General Election of Council Members: April 17 (Mon) ~ April 22 (Sat).

The hours and locations for early voting are as follows:

### From 8:30 ~ 20:00

- ▶Sakura City Hall, at the second building, 1<sup>st</sup>. Floor.
- ▶Seibu Hoken Fukushima Center, 2<sup>nd</sup> Floor.

### From 10:00 ~ 20:00

- ▶Lake Pia Usui, 3<sup>rd</sup> Floor
- ▶Sakura Minami Toshōkan (Public Library) at the lecture room (Kōzashitsu) on the 1<sup>st</sup> Floor.
- ▶Aeon Town Yūkariga-oka, East (Higashi) block, 3<sup>rd</sup> Floor of the Aeon Town Hall.

## CORONAVIRUS INFECTION UPDATE

- ◆ On April 10 (Monday), a new reservation system for the coronavirus vaccination will start.
- ◆ Reservation available date for vaccination is on May 1 (Monday)

### Change No. 1 My Page registration.

When you log in for the first time, you will be required to register your vaccination information: Your name in katakana, telephone number. You can register on My Page with the corona vaccine ticket number that you have received from the city so far, and if you register in advance, you can make a reservation smoothly.

### Change No. 2 Delivery of reservation confirmation email.

If you register your email address on My Page (optional), you can make a reservation or cancel it. You will receive a confirmation email when you do it. In addition, we will notify you by email when the vaccination date is approaching.

### Change No. 3 Enhanced search function.

In addition to dates and districts, you can refine your search by vaccine type and venue name.

## NEW CORONAVIRUS VACCINATIONS CALL CENTER:

☎0120-387-052

8:30 ~ 17:00 (Including Saturdays, Sundays and holidays)

- ▶Vaccinations reservation sites:

QRC Until April 9 →



QRC From April 10 →  
(Reservations for vaccinations can be made from May 1).



市民  
ワクチン予約



New system top page ▲

## VACCINATIONS FOR THE FISCAL YEAR 2023/24

It has been decided that the National Government will provide two special vaccinations (no self-pay) for elderly people and those at high risk of severe disease, and one dose for those aged 5 years and older who can be vaccinated. ※Infants (6 months to 4 years old will continue to be vaccinated with conventional vaccines. For inquiries, please call the Health Promotion Section.

Until now, it was basically unnecessary to wear a mask outdoors and necessary to wear it indoors but from March 13, the use of mask is based on personal judgment. However, please take into consideration the following situations.

### To prevent the spread of infection to people around you, let's wear a mask...

- ◆ ... when you receive a medical examination or visit a medical institution or facility for the elderly.
- ◆ ... when riding a crowded train or bus during rush hours, etc.

**To protect oneself from infection, wearing a mask is effective for senior citizens, those with underlying illnesses and pregnant women. It is also effective when a person at high risk of becoming seriously ill goes to a crowded place.**

Please be careful not to force a person to put on or take off the mask against their will, and to respect the individual's judgement. Business operators as well as employees may be required to wear masks.

**Inquiries: Kenkō Suishin-ka (Health Promotion Section) ☎ 485-6711**

# Accepting applications for Senior High School scholarships



Kyōiku Sōmu-ka (General Educational Affairs Section) ☎ 484-6182

The city grants scholarships that do not require repayment to those who are enrolled in High School and find it difficult to study due to financial reasons. In addition to 1<sup>st</sup> year High School students, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> Year High School students can also apply.

Eligible people are those who fall under all of the following conditions:

1. Living in Sakura City;
2. Graduated from Jr. High School, etc. and enrolled in High School, etc. within four years from the new fiscal year.
3. Have earned a grade point average of all the subjects (GPA) of 3.0 or higher on the 5 grade evaluation system during the third year of Junior High School and is motivated to learn.
4. Family income in the previous year was less than 1.3 times the maximum income eligibility level for public assistance, and deemed to have financial difficulties in attending Senior High School in this fiscal year.
5. Have a recommendation letter from the principal of the Junior High School from which the student graduated.

**Amount granted:** Up to 80,000 Yen per year. ※(Please note that if the High School enrollment support fund by Chiba Prefecture is paid at the same time, the students are not eligible for grant or the amount equivalent to the payment could be reduced).

**Application deadline:** By May 2, 2023 (Tue). Applications received after the deadline will be accepted anytime until December 28 (Thur). In addition, those who move in from outside the city after April, we will accept applications until March 29, 2024 (Friday).

**Applications:** The application form can be downloaded from the City's website. Please attach documents and submit to *Kyōiku Sōmu-ka* in the City Hall. ※As for the documents to be attached, please see the website for details or contact us.



## Vaccination of dogs against rabies



Inquiries: Seikatsu Kankyō-ka (Living Environment Section) ☎ 484-6148

All dog owners must register their dog(s) and have them vaccinated against rabies once a year from April to the end of June and notify the city.

### ✦ The issuance of rabies vaccination certificates and dog tags have been entrusted to clinics:

◆ If your dog receives the vaccination during the handling period at any of the veterinary hospitals shown below, you can register and report to the city at the same time when the inoculation is done. (The procedure can also be carried out at the City Hall, Living Environment Section).

◆ A red postcard is scheduled to be sent out in late March. Please carry it with you at the time of the inoculation.

◆ If you cannot confirm that your dog has been registered in Sakura City, you may not be able to register and notify the city at a veterinary clinic (list shown on the right).

◆ The mass rabies vaccinations for 2023 is scheduled in April. For details, please refer to the Rabies Vaccination Booklet or website. You can also contact the Living Environment Section.

### ✦ Starting April 1, the following clinics will process the procedures to the city at the time of vaccinations:

City Area	Veterinary Clinic	Handling period expiration date
Yūkariga-oka	Yūkariga-oka Dōbutsu Byōin	March 1, 2024
Tamachi	Sakura Pet Clinic	March 31, 2024
Ōjidai	Yomogi Dōbutsu Byōin	
	You Me Dōbutsu Byōin	
Nishi-shizu	Stella Dōbutsu Byōin	
Jōza	Lien Animal Clinic	
Ishikawa	Wakayama Dōbutsu Byōin	June 30
Specializing in house calls	Subaru Dog and Cat Health Care Clinic	
Naka-Shizu	Pikkoro Dōbutsu Byōin	
	Shizu Shirai Dōbutsu Byōin	
Someino	Yua Pet Clinic	
Ōsakidai	Aoki Dōbutsu Byōin	
	Sakura Shirai Dōbutsu Byōin	

### SPRING CANOE JUNIOR SCHOOL

Dates: April 15 (Sat), 22 (Sat), 29 (Sat/Holiday)  
 May 13 (Sat), 20 (Sat), 21 (Sun), 27 (Sat)  
 Time: From 10:00 ~ Noon ※Application required.  
 Venue: Sakura City Canoe Association Practice Ground.  
 Fee: 1,000 Yen (Insurance premiums, etc.)  
 Capacity: 10 people (first-come, first-served basis)  
 Target: From 3<sup>rd</sup> grade Elementary School to 2<sup>nd</sup> grade Jr. High School. Items needed: clothes that can be wet, change of clothes, sandals, drink.  
 Deadline: April 7 (Friday) Reservations: By submitting an application form or at the Canoe Association Website.



### HELMET USAGE IS MANDATORY STARTING APRIL 1

Due to the revision of the Road Traffic Law, all bicycle users are required to wear a helmet. To reduce injuries in traffic accidents, head protection is very important. Please wear a helmet when riding a bicycle by all means.

**Inquiries:**  
 Dōro Iji-ka (Road Maintenance Section)  
 ☎ 484-6130



# HEALTH INFORMATION – APRIL 2023

**Kenkō Kanri Center**  
☎485-6712

**Seibu Hoken Center**  
☎463-4181

**Nambu Hoken Center**  
☎483-2812

**Holiday & Night-time  
Emergency Medical  
Services**



HEALTH CHECKUPS	DATE	PLACE	RECEPTION
<b>4-month checkup</b> for children born in November 2022 ※An appointed time will be indicated	12 (Wed)	Kenkō KC	13:15 – 14:30
	07 (Fri)	Seibu HC	9:30 – 10:45 & 13:15 – 14:30
	14 (Fri)	Nambu HC	13:30 – 14:45
<b>8-month checkup</b> for children born in July 2022 (“ <i>Mogu-Mogu Class</i> ”) (Application required)	18 (Tue)	Kenkō KC	13:15 – 15:00
	13 (Thur)	Seibu HC	9:15 – 11:30
	14 (Fri)	Nambu HC	9:15 – 11:00
<b>18-month checkup</b> for children born in October 2021 ※An appointed time will be indicated	25 (Tue)	Kenkō KC	13:20 – 14:20
	19 (Wed)	Seibu HC	
<b>3-year checkup</b> for children born in October 2019 ※An appointed time will be indicated	26 (Wed)	Kenkō KC	13:20 – 14:20
	20 (Thur)	Seibu HC	
<b>Dental Checkup</b> for children born in April or October 2020 or in April 2021 ※On the days with a (*)mark, consultation on <b>Speech Development</b> is also available. ※An appointed time will be indicated.	11*(Tue) 27 (Thur)	Kenkō KC	13:20 – 14:20
	10*(Mon) 24 (Mon)	Seibu HC	
	17*(Mon)	Nambu HC	
<b>Child Development Consultation</b> for pre-schoolers (“ <i>Suku-Suku Hattatsu Sohdan</i> ”) (Application required)	20 (Thur)	Kenkō KC	9:00 – 12:00
<b>Maternity class for mothers &amp; fathers</b>	This class is for moms and dads who have a baby for the first time. Please check the city’s website for the schedule.		

**NEW** **Emergency Pediatric Internal Medicine** for children aged 15 or younger at Kenkō KC ☎485-3355  
Working days & Sat. 19:00 ~ 22:45  
On Sundays, holidays and year-end (December 29 ~ January 3)  
9:00 ~ 16:45 & 19:00~22:45

**To Find an On-Duty Doctor (\*)**  
8:30~22:00 (Sundays & Holidays)  
☎484-2516  
Recorded audio guidance on contacting:  
(daytime) • a surgeon • a dentist  
• a doctor of internal medicine  
(night-time) • a surgeon (\*)**Treatment is provided at each doctor’s office**

**Child Abuse Consultation/Reporting**  
Child & Family Support Section, City Hall  
(Daytime): ☎484-6263  
Chiba Pref. Hotline (24 Hours): ☎252-1152  
Sakura Police Station: ☎484-0110

**Night-time Consultation**  
**On children’s acute illnesses:**  
☎ #8000 or 242-9939  
19:00 – 6:00 AM, 365 days  
**On acute illnesses (for anyone):**  
☎ #7009 or 03-6735-8305  
18:00 – 6:00 AM on weekdays and Saturdays.  
9:00 AM – 6:00 AM on Sundays & Holidays

**Important notice:** The consultation hours for emergency pediatric internal medicine have been changed. Please take note of the updated changes indicated on the right column which will take place starting April 1 (Saturday). For inquiries, please call the Kenkō Kanri Center ☎ 485-6711

## SUBSIDIZED VACCINATIONS FOR THE FISCAL YEAR 2023

### **Pneumococcal vaccinations for senior residents.**

- Senior citizens who will turn 65 years old in FY 2023 and have never been vaccinated: we will mail a pre-examination form in early April.
  - People who have reached/will reach 70, 75, 80, 85, 90, 95 and 100 years-old in FY 2023 and have never been vaccinated will receive guidance information by middle April.
  - As of the date of vaccination, those aged 60 to 64 years-old with a disability certificate 1<sup>st</sup> grade due to heart / renal / respiratory disorders or immune dysfunction please contact us.
- Cost: 3,000 Yen – Self-pay if using the city’s pre-examination form. ※70 years-old routine vaccination finalizes in FY 2023; it won’t be possible to obtain vaccination at public expense during the next 5 years, so please consider this opportunity if you wish to get vaccinated. ※ Second and subsequent vaccinations are optional (and all costs paid by the individual) so please consult with your family doctor.

### **Phase 2 measles-rubella (M R) vaccinations for preschoolers.**

You can have your child vaccinated before he/she enters elementary school. Nursery school and kindergarten children born between April 2, 2017 and April 1, 2018 are eligible. Deadline: Until March 31, 2024.

### **Japanese encephalitis (JE) vaccinations.**

Eligible people are those born between April 2, 2003 ~ April 1, 2007 who have reached and not older than 20 years-old. Please contact us if you have not received 4 doses.

### **Human papilloma virus infection (Cervical cancer).**

From April, a 9-valent vaccine (Gardasil 9) was added to routine vaccinations. Target groups are: ◆ Women born between April 2, 1997 ~ April 1, 2007 (catch-up vaccination) and ◆ Women born between April 2, 2007 ~ April 1, 2012 (routine vaccination).

### **Additional measures against Rubella.**

Eligible people are males born between April 2, 1962 and April 1, 1979. Deadline: Until March 2025.  
※ Coupons were sent in January 2023. Rubella antibody tests and vaccinations are available free of charge.

**For inquiries and eligibility details, please call the Maternal & Child Health Section (Boshi Hoken-ka) ☎ 312-7688**

City’s  
Homepage →

